Pittsburg State University
Pittsburg, Kansas

DEPARTMENT OF MUSIC

The Early Music Consort
Barocken Winds

Susan Brashier, oboe
Sara Funkhouser, oboe
John Titterington, bassoon
Beth Titterington, viola da gamba
Susan Marchant, organ and harpsichord

with
Paul Huybrechts, baritone

Saturday, April 17, 1993
McCray Recital Hall
Pittsburg State University
8:00 p.m.
PROGRAM

Suite in G (from *Tripla Concordia*) ........................................ Matthew Locke (c.1620-1677)
  Prelude
  Fancy
  Chiconae
  Aire
  Hornpipe
  Gavat
  Corant
  Country Dance

Sonata No. 2 in A minor ....................................................... Joseph Bodin de Boismortier (1689-1755)
  Vivace
  Allemanda
  Adagio
  Giga

Schau nach Sodom nicht zurücke ........................................... Georg Philipp Telemann (1681-1767)
  Aria
  Recitative
  Aria
INTERMISSION

Sonata No. 3 in D major ......................................................... Boismortier
   Allegro
   Allegro
   Aria 1, 2
   Giga

from Suite I, Pièces de clavecin ........................................... Antoine Forqueray
   (1672-1745)
   La Cottin
   La Portugaise
   La Couperin

Sonata, La Steinquerque ..................................................... François Couperin
   (1688-1733)
   Gayement - Air (Lentement) - Gravement - Legerement -
   Mouvement de fanfares - Lentement - Gravement - Gayement
Schau nach Sodom nicht zurücke

aria:
Do not look back toward Sodom!
Flee the enchanted bonds of sin,
so that you will be free of your slavery!
Let God's spirit enlighten you.
Those who belong to Christ
crucify lust as well as the flesh;
therewith their life will be holy.
Do not look back, etc.

recitative:
Through the commandments of Christ you will be free;
bid not, by adultery, slander, hatred, and fraud,
to risk your next life and give up completely all Christian duty.
O no! Who first is newly born in Jesus,
who is settled in the commandments, unfettered and free,
knows then, that in him a new life will be.
But who now in desire of the flesh still lives,
who has given over his life to lasciviousness,
who now loves forbidden fires,
who resists God and His spirit,
he has at the same time lost his holy image.
Ah, but now, ah, wretched creature!
You service your life and create within the soul nothing but pain,
the pain, a dreadful wait for judgment.

aria:
To fulfill His wishes, constrain what your flesh does easily.
You must abstain to comply with them.
Otherwise, you will, with fear and trembling,
be gnawed upon there by a perpetual feverish shivering
and eternal heat in the darkness and fiery torment.
To fulfill His wishes, etc.